

Педагогический
РЕПЕРТУАР

С. МАЙКАПАР

ДВАДЦАТЬ
ПЕДАЛЬНЫХ
ПРЕЛЮДИЙ

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО



МУЗЫКА

1964

С. МАЙКАПАР

ДВАДЦАТЬ ПЕДАЛЬНЫХ ПРЕЛЮДИЙ

для фортепиано

КУРС ПРАКТИЧЕСКОГО И ТЕОРЕТИЧЕСКОГО
ИЗУЧЕНИЯ ОСНОВНЫХ ПРИЕМОВ
ФОРТЕПИАННОЙ ПЕДАЛИЗАЦИИ

Редакторы-составители:

С. Ляховицкая, Б. Вольман

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“
МОСКВА 1964 ЛЕНИНГРАД

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Проблема художественной педализации — одна из основных в вопросах фортепианного исполнительства. Безграничные возможности применения правой педали, условность ее обозначения и индивидуальный подход к педализации пианистов-исполнителей сильно затрудняют выработку общих положений. До самого последнего времени попытки методически обосновать приемы художественной педализации, равно как и предложения изменить и уточнить обозначение педали в нотном тексте, не увенчались полным успехом. К тому же все методические работы, относившиеся к педализации, были адресованы взрослым, уже вполне музыкально грамотным и технически подвинутым пианистам.

Между тем практические трудности педализации возникают еще с того момента, когда учащийся впервые знакомится с педалью, механически следует ее обозначению и получает неудовлетворительный звуковой результат. Проходит немало времени, прежде чем он осознанно овладевает педалью на материале музыкальных произведений, проходимых с другими целями. На преодоление начальных трудностей пользования педалью и приобретение элементарных навыков педализации на конкретном, специально созданном художественном материале рассчитаны „Педальные прелюдии“ профессора С. М. Майнапара. Они были сочинены им в 1937 году, уже в конце его жизни, богатой исполнительским, научно-методическим и педагогическим опытом. Опубликовать их автор уже не успел.

„Педальные прелюдии“ Майнапара представляют собой легкие фортепианные пьески, предусматривающие необходимость употребления правой (№ 1—17), левой (№ 18) и обеих педалей вместе (№ 19—20). В основе их лежит не только задача усвоения навыков пользования педалями в различных случаях, но и воспитание у учащегося соответствующего слухового контроля. Только при таком условии первоначально приобретенные навыки явятся предпосылкой художественной педализации в будущем. Опора на слух, которую автор считал необходимой с первых занятий ребенка музыкой, является главной и при изучении „Педальных прелюдий“.

„Прелюдии“ сопровождаются авторским объяснительным текстом, который знакомит молодого исполнителя с механизмом действия педалей на фортепиано, и примечаниями к каждой прелюдии, объясняющими тот или иной характер использования педали и получаемый в итоге звуковой результат. Завершив свой труд, С. М. Майнапар писал: „Точное соблюдение педальных указаний, имеющихся в нотах и в примечаниях к прелюдиям, совершенно исключают возможность нечистого, загрязненного звучания вследствие неправильностей педализации. В результате практического изучения этих прелюдий у учащегося воспитывается та требовательность слухового контроля, наличие которого необходима вообще для художественного исполнения и в особенности по отношению к художественному применению педали. Сознание важности воспитания этого слухового контроля уже в первые годы обучения дает автору уверенность в необходимости и своевременности выпуска в свет настоящего труда“. Слова, сказанные С. М. Майнапаром свыше двадцати пяти лет тому назад, полностью сохраняют свое значение и в наши дни.

В процессе подготовки „Прелюдий“ к изданию количество их было немного сокращено и некоторые поправки внесены в объяснительный текст Майнапара.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ ТЕКСТ К ПЕДАЛЬНЫМ ПРЕЛЮДИЯМ

ПРАВАЯ ПЕДАЛЬ, ЕЕ УСТРОЙСТВО И ВЛИЯНИЕ НА ЗВУКИ ФОРТЕПИАНО

При нажатии клавиши (или ударе в клавишу) соответствующий ей молоточек приходит в движение и ударяет по струнам. Одновременно с молоточком движется и демпфер, отделяющийся от этих струн.

Демпфером (глушителем) — от немецкого слова *dämpfen* — заглушать, называется плотная войлочная подушечка, прикрепленная к небольшой деревянной колодке. До нажима клавиши демпфер лежит на струнах и не дает им звучать.

Отделившись от струн, демпфер освобождает их от давления своей войлочной подушечки, вследствие чего струны, по которым ударяет молоточек, начинают свободно колебаться и издавать соответствующий данной клавише звук. Пока мы держим клавишу нажатой, демпфер остается поднятым на известное расстояние над струнами, давая возможность им продолжать колебаться и звучать. Как только мы отпускаем клавишу, демпфер моментально падает на струны, плотно их прижимает войлочной подушечкой и заглушает. Таким образом, с прекращением нажима клавиши прекращается и звучание.

Каждая клавиша имеет собственный демпфер, за исключением нескольких верхних клавиш, где демпфера оказываются излишними, так как соответствующие им струны очень тонки, коротки и сами собой быстро прекращают звучание.

Механизм правой педали тесно связан с демпферами, притом не с каждым в отдельности, а со всеми вместе. При нажиме лапки правой педали все демпфера сразу, как одна цельная система, отделяются от струн и поднимаются. Благодаря этому все струны освобождаются от давления демпферов и делаются свободными для звучания. В момент „снятия“ педали, то есть подъема ноги с pedalной лапки, все демпфера, опять-таки как одна цельная система, падают на струны, плотно их прижимают, заглушая их звучание. Таким образом, если длительность беспедального звука зависит от того, сколько времени мы держали клавишу нажатой, то длительность педализованного звука продолжается до тех пор, пока мы держим нажатой правую педаль, хотя бы клавишу и отпустили.

Правая педаль воздействует на: 1) удлинение звуков за пределы времени нажатия клавиш, 2) слияние звуков, последовательно взятых на одной педали, 3) усиление звуков и 4) обогащение их окраски.

Усиление и обогащение звуков фортепиано с помощью правой педали происходит в силу сложности музыкальных звуков. Каждый из них состоит не из одного только слышимого нами тона, но еще из многих входящих в его состав призвуков, носящих название „обертонов“, которые мы обычно в отдельности не воспринимаем. Хотя эти призвуки мы и не слышим, но они-то и придают музыкальным звукам известную окраску. Она зависит от выбора обертонов, входящих в состав слышимого нами тона, и от их относительной силы. Окраска звуков, звуковая краска, или иначе „тембр“ — это то качество звука, по которому мы отличаем звуки скрипки от звуков кларнета, мужской голос от женского и т. д.

При пользовании правой pedalю большое значение имеет явление резонанса. Оно состоит в том, что предмет, способный издавать звук определенной высоты, начинает звучать сам собой, когда тот же звук раздается из какого-нибудь другого источника одинаковой с ним настройки. * Закон резонанса действителен не только по отношению к основному тону, но и ко всем его обертонам.

Сравнивая беспедальный звук с педализованным, легко заметить, что при совершенно одинаковой силе нажима клавиши педализованный звук оказывается сильнее и богаче окрашен, чем звук беспедальный. Причина большей силы звучания и большего богатства звуков, взятых на правой педали, лежит в том, что благодаря нажатой педали свободные от демпферов струны, соответствующие обертонам, входящим в состав взятого на педали звука, присоединяют свое звучание к основному тону, усиливают его и обогащают краской.

Применение правой педали обозначается в нотах надписью *Ped.* или *P* (сокращенное итальянское слово *Pedale* — педаль), снятие ее — звездочкой — *

РИТМИЧЕСКАЯ И ЗАПАЗДЫВАЮЩАЯ ПЕДАЛЬ

Когда педаль нажимается одновременно с моментом появления педализуемого звука или аккорда, то такая педаль называется ритмической. Применение ритмической педали во многих случаях может вызвать загрязнение педализуемых звуков, так как она имеет свойство захватывать предшествующие звуки, если они звучат вплотную до момента ее нажима. Отсюда следует, что ритмическая педаль дает чистое звучание только тогда, когда перед нажимом педали не имеется никаких предшествующих звуков, или когда предшествующие звуки уже прекратились, так что педаль не может уже их захватить.

* Откройте верхнюю крышку рояля и, приблизившись к струнам, пропойте громко какой-нибудь тон, причем кто-нибудь другой пусть предварительно нажмет правую педаль и держит ее нажатой до окончания опыта. Тотчас же после того как вы пропели данный звук, вы услышите точное повторение его свободными от демпферов струнами, наподобие всем знакомому явления эхо. Интересно, что струны повторяют не только звук той же высоты, но и самую окраску („тембр“) вашего голоса. Отсюда следует, что кроме струн, соответствующих основному тону пропетого вами звука, сами собой стали звучать еще и струны со всеми обертонами, входящими в состав сложного звука вашего голоса.

Поэтому ритмическая педаль допустима: а) в начале пьесы (см. прелюдии № 11, 14, 17, 20); б) после пауз (№ 10, 12, 19); в) после нот стаккато (№ 1, 2, 3, 6, 7, 9), а также г) иногда после дуг-легато (№ 4, 13).

Во всех этих случаях перед самым моментом нажатия педали все демпфера лежат на струнах. Совсем иное положение демпферов застает момент нажатия ритмической педали в тех случаях, когда этому моменту предшествуют предыдущие звуки.

Если предыдущий звук исполняется без педали, то соответствующий ему демпфер к моменту нажима ритмической педали оказывается наверху (если звуков несколько, как, например, это бывает в аккордах — вверху оказывается несколько демпферов). Когда предшествующие звуки педализированы, вверху оказываются все демпфера. Во всех этих случаях ритмическая педаль, поднимая всю систему демпферов, не дает им упасть на струны и заглушить предшествовавшие звуки. Звуки эти продолжают звучать, примешиваясь к звукам, взятым на ритмической педали, и загрязняют звучание.

Надо заметить, что в тех случаях, когда предыдущие звуки или аккорды исполняются с педалью, для нажатия следующей за ними ритмической педали приходится на момент снять предыдущую. В момент этого снятия демпфера начинают свое движение по направлению к струнам. Однако этот момент настолько короток, что демпфера не успевают еще пройти весь путь, требуемый для заглушения предшествующих педали звуков, как нажатие ритмической педали их подхватывает на полпути и возвращает обратно вверх. Вследствие этого и в данном случае предыдущие звуки продолжают звучать и загрязняют ритмическую педаль.

Таким образом, во всех тех случаях, когда педализации предшествуют непосредственно примыкающие к педализируемым звукам другие звуки, ритмическая педаль оказывается непригодной и только применение запаздывающей педали обеспечивает чистоту звучания.

Существенным отличием запаздывающей педали по сравнению с ритмической является то, что нажим педали производится не одновременно с педализируемым звуком или аккордом, а после того как он уже начал звучать. Момент появления педализируемого звука или аккорда поэтому всегда беспедальный. В силу этого предыдущие звуки успевают вовремя прекратить свое звучание и не могут быть захвачены последующей запаздывающей педалью.

ТЕХНИЧЕСКИЕ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ПРИМЕНЕНИЯ ПЕДАЛИ

Свойство правой педали удлинять звуки за пределы времени держания клавиши нажатой дает возможность снимать пальцы и руки с клавиатуры и продолжать требуемое звучание с помощью одной только педали. Эта возможность снятия пальцев и рук с клавиатуры, не укорачивая при этом требуемой длительности звуков, сохраняет свежесть мускулатуры и предупреждает излишнее утомление рук.

С другой стороны, то же свойство педали удлинять звуки без необходимости удерживать все время клавиши нажатыми чрезвычайно ценно в художественном отношении, так как дает возможность исполнять легато во всех тех случаях, когда одними пальцами без педали нет возможности осуществить это легато (т. е. связать звуки или аккорды друг с другом).

Легато без педали неосуществимо: а) между отдаленными друг от друга на клавиатуре звуками или аккордами; б) между повторяющимися звуками или аккордами; в) между различными аккордами, хотя и близко лежащими друг к другу на клавиатуре, но не могущими быть связанными между собой одними пальцами без педали.

ЛЕВАЯ ПЕДАЛЬ

Левая педаль и на пианино и на роялях уменьшает силу звука инструмента. На пианино это достигается тем, что при нажатии на лапку левой педали вся система молоточков приближается к струнам и размах молоточков при ударе в струны уменьшается. На роялях уменьшение звучности происходит от того, что при нажатии педали вся клавиатура, а вместе с ней и все молоточки передвигаются вправо. Молоточек поэтому ударяет только по двум струнам из трех одинаково настроенных, благодаря чему и уменьшается звучность. Третья струна слева остается свободной и по ней молоточек не ударяет. Эта существенная особенность в устройстве механизма левой педали у роялей является причиной того, что левая педаль рояля не только уменьшает силу звуков, но и изменяет их окраску. В силу закона резонанса остающаяся свободной третья струна слева, будучи одинаково настроена с двумя остальными, по которым ударяет молоточек, сама собой начинает также звучать, придавая этим особую, часто очень тонкую и интересную окраску звукам, извлекаемым на рояле с помощью левой педали.

Применение левой педали обозначается в нотах надписью *Una corda* (по-итальянски — одна струна). * Отменяется левая педаль надписью *Tre corde* (по-итальянски — три струны) и, реже, *Tutte le corde* (все струны).

* Надпись „*Una corda*“ сохранилась с того времени, когда нажатие левой педали вызывало такое большое передвижение клавиатуры и молоточков, что последние ударяли только по одной струне. Ныне при нажатии левой педали молоточки ударяют не по одной, а по двум струнам, однако в практике сохранилось прежнее обозначение — „*Una corda*“.

ДВАДЦАТЬ ПЕДАЛЬНЫХ ПРЕЛЮДИЙ

С. МАЙКАПАР

ПРЕЛЮДИЯ 1

Allegro $\text{♩} = 192$

The musical score for Prelude 1 is written for piano and bass. It consists of four systems of two staves each. The tempo is marked 'Allegro' with a quarter note equal to 192 beats per minute. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). Pedal markings are indicated by 'Ped.' and asterisks (*). The piece concludes with a double bar line.

РИТМИЧЕСКАЯ ПЕДАЛЬ

В каждом такте этой прелюдии ритмическая педаль берется на первой четверти, снимается же на третьей.

Нажимать педаль надо полностью до конца педального хода вниз, снимать быстро и до самого верха, т. е. также до конца педального хода вверх.

Снимать педаль активным подъемом ноги не следует. Для прекращения действия педали нужно только прекратить ее нажатие. Сильная пружина, которой снабжен педальный механизм, сама в момент прекращения нажатия вызывает автоматический подъем лапки педали и с ней вместе подъем ноги. Таким образом, „снятие“ педали следует понимать как пассивное „отпускание“ педали. Совершенно недопустим при снятии педали активный высокий подъем ноги, что всегда вызывает антихудожественный стук ноги о лапку педали при последующих ее нажатиях.

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Стоящий на первой четверти в левой руке аккорд и три первые ноты в правой руке (четверть и две восьмые) к концу второй четверти сливаются в общее звучание. Нота стаккато на третьей четверти слышна одна, без всякой примеси предшествующих звуков.

ПРЕЛЮДИЯ 2

Andantino $\text{♩} = 126$

The musical score for "Прелюдия 2" is written for piano. It features a treble and bass staff for each system. The right hand plays a melodic line with various rhythmic values and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment. Pedal markings are used throughout the piece, with an asterisk (*) indicating the end of the pedal stroke. The tempo is marked "Andantino" with a quarter note equal to 126 beats per minute.

3 2 3 3 2 3 5
 1 m.s. 1
 2 1 4 2 1 4 3 2
 Ped. * Ped. * a) Ped. * Ped. * Ped. *
 б) Ped. * Ped. * Ped. *

3 2 3 3 2 3 rall.
 P pp
 2 1 3 1 2 3 2 3 2 1 2 1
 Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
 Ped.

РИТМИЧЕСКАЯ ПЕДАЛЬ

В каждом такте педаль нажимается на первой, снимается быстро и полностью на третьей четверти. В тактах 12–14 указан для *forte* еще другой способ педализации (б): брать педаль также на первой четверти, снимать же не на третьей, а на четвертой. Тут уже педаль выдерживается в течение трех четвертей, что придает большую полноту звучности.

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Аккорды в левой руке и четвертные ноты в правой, приходящиеся на правую четверть, благодаря педали будут звучать не одну четверть, а дольше, до момента снятия педали. Таким образом, они послужат более длительным фоном для коротких, лежащих над ними мелодических рисунков в правой руке (две восьмые с двумя последующими четвертями в каждом такте).

ПРЕЛЮДИЯ 3

Allegro energico $\text{♩} = 132$

The musical score for "ПРЕЛЮДИЯ 3" is written in 3/4 time with a tempo of $\text{♩} = 132$. It consists of four systems of two staves each. The notation includes various rhythmic figures, such as triplets and sixteenth-note runs, often beamed together. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Dynamic markings include *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *sf* (sforzando). Performance instructions like *Red.* (Reduction) and asterisks (*) are placed below the staves. The piece concludes with a final cadence in the fourth system.

РИТМИЧЕСКАЯ ПЕДАЛЬ

Педаль в каждом такте берется на первой, снимается (быстро и полностью!) на второй четверти.

Следующие за четырьмя шестнадцатыми четыре восьмые следует исполнять кратчайшим „острым“ стаккато, обозначаемым не точками, как обыкновенное стаккато, а запятыми (' ' ' ').

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Большая сила акцента (>) на первой четверти. Яркая блестящая окраска четырех шестнадцатых первой четверти. В тактах 7—9 из трех акцентов наиболее сильным, благодаря педали, будет акцент на первой четверти (обозначенный кроме знака акцента еще *sf*).

ПРЕЛЮДИЯ 4

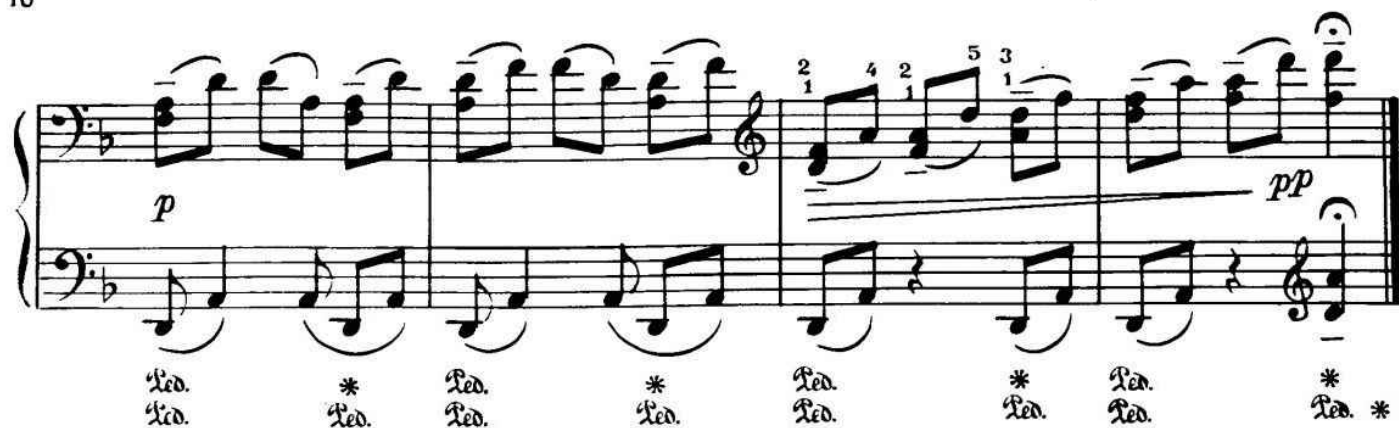
Andantino tranquillo ♩=88

The musical score for 'Прелюдия 4' is presented in three systems. Each system contains a treble and bass staff. The tempo is marked 'Andantino tranquillo' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). Fingerings are indicated by numbers 1-5. Pedal markings (Ped.) are placed below the bass staff, often with an asterisk (*) indicating a specific pedal point or change. The score is written in 3/4 time.

System 1: Treble staff starts with a 2/1 fingering. Bass staff has a 5/2 fingering. Pedal markings are present below the bass staff.

System 2: Treble staff starts with a 2/1 fingering. Bass staff has a 5/1 fingering. Pedal markings are present below the bass staff.

System 3: Treble staff starts with a 2/1 fingering. Bass staff has a 5/1 fingering. Pedal markings are present below the bass staff.



ДВА СПОСОБА ПЕДАЛИЗАЦИИ

а) Более сухая педализация: ритмическая педаль на первой четверти такта, снятие — на третьей;

б) сплошная цепь ритмических педалей: педаль нажимается на первой и на третьей четверти в каждом такте; в результате — более сочная педализация. При смене педалей нога быстро отпускает педаль и тотчас же вновь ее нажимает. Момент снятия не обозначен обычным знаком *, так как смена происходит неуловимо быстро.

Ритмические педали звучат чисто только при условии точного исполнения дуг — легато, т. е. точного снятия педали с концом дуги.

Терции в правой руке на первых восьмых первой и третьей четверти следует играть несколько подчеркнуто, значительнее остальных нот (обозначено черточкой —).

ПРЕЛЮДИЯ 5

Moderato $\text{♩} = 136$

molto cantabile

The image displays three staves of musical notation in G major, illustrating the 'pedal' technique. The first staff shows a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a 'pedal' (Ped.) marked on the first beat. The second staff continues the melody and bass line, with a 'poco rall.' marking. The third staff shows a 'poco calando' marking and a 'pp' dynamic. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

ЗАПАЗДЫВАЮЩАЯ, ИЛИ ТАК НАЗЫВАЕМАЯ СИНКОПИРОВАННАЯ ПЕДАЛЬ

Педаль берется не на первой четверти, а на второй, т. е. не одновременно с моментом появления нот мелодии, а после него. В момент же появления нот мелодии на первой четверти такта предыдущая педаль вчистую и сразу снимается.

Следует следить за тем, чтобы взятую на второй четверти педаль не снимать раньше времени, а держать нажатой вплотную до наступления первой четверти.

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Полнота и богатство окраски звуков мелодии (при условии исполнения их *mf*), а также красочность и сочность фона аккомпанеента благодаря наслоению звучностей двух повторяющихся аккомпанирующих аккордов.

ПРЕЛЮДИЯ 6

Allegro non troppo $\text{♩} = 116$

The musical score for Prelude No. 6 is presented in five systems. Each system consists of a piano (left) and right-hand (treble) part. The piano part is characterized by a steady, rhythmic accompaniment of eighth notes, often marked with a 'Ped.' (pedal) instruction and an asterisk. The right-hand part features more complex melodic lines with various fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and articulations (accents, slurs). The tempo is marked 'Allegro non troppo' with a quarter note equal to 116 beats per minute. The dynamics range from piano (*p*) to mezzo-forte (*mf*) and include a 'dim.' (diminuendo) marking in the final system. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4.

System 1: *p* (piano). Right hand: 1 2 5, 1 3. Pedal: Ped. *

System 2: Right hand: 1 3, 1 2. Pedal: * Ped. *

System 3: *mf* (mezzo-forte). Right hand: 1 3, 1 2, 1 3. Pedal: * Ped. *

System 4: Right hand: 1 2, 1 2 4. Pedal: * Ped. *

System 5: *dim.* (diminuendo). Right hand: 1 3 5, 1 2 4. Pedal: * Ped. *

ЗАПАЗДЫВАЮЩАЯ ПЕДАЛЬ

(по отношению к первой четверти такта)

Педаль берется одновременно с аккордом в левой руке, на второй четверти такта и по отношению к первой четверти является запаздывающей. На первой четверти каждая предыдущая педаль вчистую и быстро снимается. Таким образом, первая четверть — беспедальная, вторая — педализована.

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Педаль усиливает акцент на второй четверти, дает полноту окраски аккорду в левой руке и слияние четырех шестнадцатых легато в правой. Благодаря беспедальности первой четверти четыре шестнадцатых стаккато в правой руке звучат отчетливо и не сливаются в общую звучность.

ПРЕЛЮДИЯ 7

Allegretto grazioso ♩ = 152

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a second ending bracket over the first two measures. Bass staff has a 7-measure rest in the first measure. Both staves have a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music consists of eighth and sixteenth notes. Below the bass staff, there are asterisks and the word "Ped." (pedal) indicating pedal points.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a second ending bracket over the first two measures. Bass staff has a 7-measure rest in the first measure. Both staves have a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music consists of eighth and sixteenth notes. Below the bass staff, there are asterisks and the word "Ped." (pedal) indicating pedal points. The word "dim." (diminuendo) is written above the first measure of the treble staff. The word "rall." (rallentando) is written above the second measure of the treble staff. The word "a tempo" is written above the third measure of the treble staff.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a second ending bracket over the first two measures. Bass staff has a 7-measure rest in the first measure. Both staves have a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music consists of eighth and sixteenth notes. Below the bass staff, there are asterisks and the word "Ped." (pedal) indicating pedal points.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a second ending bracket over the first two measures. Bass staff has a 7-measure rest in the first measure. Both staves have a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music consists of eighth and sixteenth notes. Below the bass staff, there are asterisks and the word "Ped." (pedal) indicating pedal points.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a second ending bracket over the first two measures. Bass staff has a 7-measure rest in the first measure. Both staves have a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music consists of eighth and sixteenth notes. Below the bass staff, there are asterisks and the word "Ped." (pedal) indicating pedal points. The word "rall." (rallentando) is written above the second measure of the treble staff. The word "a tempo" is written above the third measure of the treble staff. The word "mf" (mezzo-forte) is written above the first measure of the treble staff.

ЗАПАЗДЫВАЮЩАЯ ПЕДАЛЬ

(по отношению к сильным долям такта)

Педаль нажимается на второй и четвертой четверти такта, снимается на первой и третьей.

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Две восьмые стаккато, приходящиеся на первой и третьей четверти, будучи беспедальными, звучат прозрачно и отчетливо. Две восьмые легато на второй и четвертой четверти, вместе с четвертной нотой в левой руке, выдерживаемой всю свою длительность (—), сливаются благодаря педали в одну общую звучность и получают при этом более полную окраску и гармоничность общего звучания.

ПРЕЛЮДИЯ 8

Andante espressivo $\text{♩} = 76$

The musical score consists of three systems, each with two measures. The first system features a melody in the right hand with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a bass line with a slur and fingering (1, 5). The second system continues the melody with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4) and the bass line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4). The third system shows the melody with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and the bass line with slurs and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). Pedal markings are present at the end of each measure in each system, with some marked with an asterisk (*).

ЗАПАЗДЫВАЮЩАЯ ПЕДАЛЬ

(по отношению ко второй четверти такта)

В каждом двутакте педаль нажимается на третьей четверти первого такта и снимается на первой четверти следующего. Хотя держится педаль, таким образом, только в течение одной (третьей) четверти, она успевает: а) окрасить аккорд на второй четверти, б) продлить его звучание до первой четверти следующего такта и в) осуществить легато между повторяющимися нотами мелодии в правой руке.

ПРЕЛЮДИЯ 9

Allegro con brio $\text{♩}=92$

The musical score for Prelude No. 9 is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of four systems of music, each with a treble and bass staff joined by a brace. The tempo is marked 'Allegro con brio' with a quarter note equal to 92 beats per minute. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano). Pedaling is indicated by 'Ped.' and '*' symbols, often with horizontal lines connecting them across measures. The piece concludes with a final cadence in the fourth system.

БЫСТРО СИНКОПИРУЕМАЯ ПЕДАЛЬ

Педаль нажимается на главных долях такта — первой и четвертой восьмой, а после них — на второй и пятой восьмой; снимается на первой и четвертой доле такта. Так как темп этой прелюдии быстрый, то эту педаль, запаздывающую по отношению к главным долям такта, можно в данном случае назвать быстро синкопируемой. Правильное в ритмическом отношении исполнение в быстром темпе этой прелюдии представляет известные трудности. На главных, более сильных долях такта (первой и четвертой восьмой) здесь имеется только один звук, тогда как на более слабые доли (вторую и пятую восьмую) приходится аккорды, легко могущие перевесить своей большой тяжестью эти главные доли (особенно еще потому, что аккорды эти педализированы). Вот почему, во избежание такого перевешивания, необходимо соблюдать предписанное здесь *forte* на восьмых стаккатиссимо и яркий акцент на них (>) и *piano* на последующих аккордах. Ввиду трудностей такого исполнения сразу в быстром темпе рекомендуется изучение этой прелюдии начинать в более медленном темпе.

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Восьмые ноты стаккатиссимо на первой и четвертой доле такта, будучи беспедальными, звучат коротко, отчетливо; длящиеся последующие четвертные аккорды благодаря педали богаче окрашиваются.

ПРЕЛЮДИЯ 10

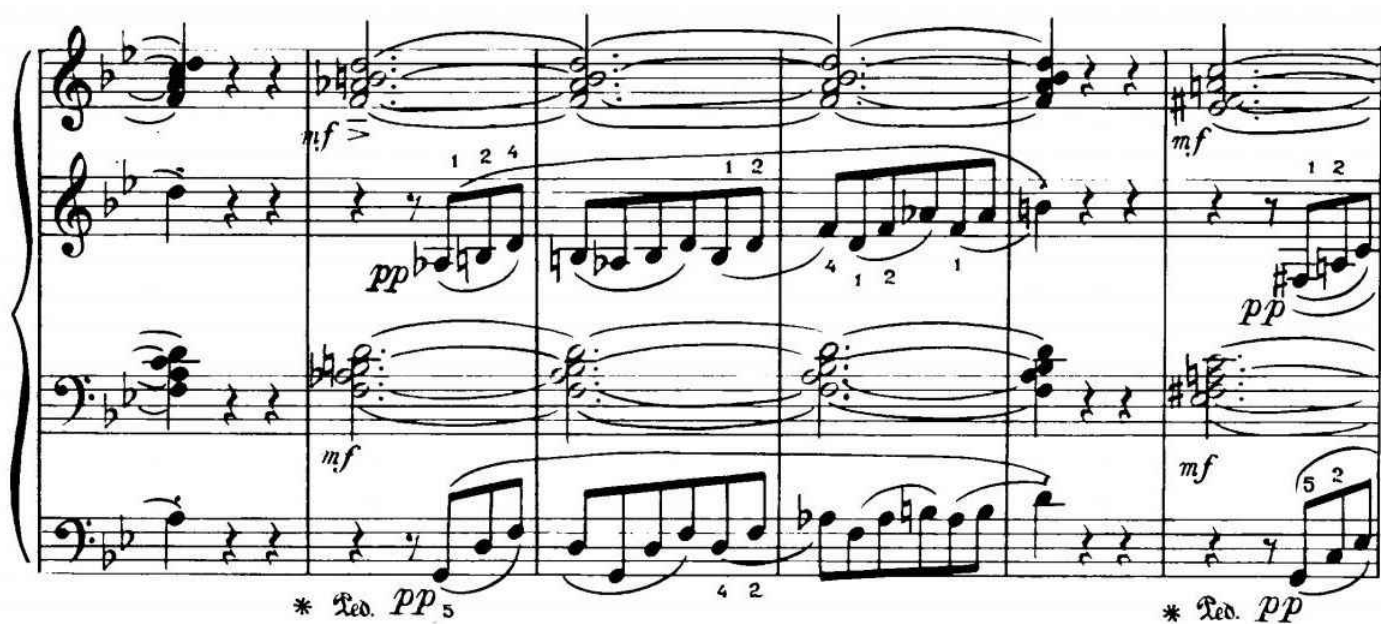
Allegro non troppo ♩=168

The musical score for Prelude 10 is written for piano and bass. It consists of four measures. The piano part (top two staves) features chords on the first and fourth eighth notes of each measure, marked *mf* with an accent (>). Between these chords are eighth-note patterns marked *pp* (pianissimo), with fingerings 1 2 5 and 1 2 4. The bass part (bottom two staves) features chords on the second and fifth eighth notes of each measure, marked *mf* with an accent (>). Between these chords are eighth-note patterns marked *pp*, with fingerings 5 3 2 and 5 2 3 2. The score includes dynamic markings *mf* and *pp*, and articulation marks like *ped.* and ** ped.* at the bottom.



First system of musical notation. It consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second and third staves are grand staves (treble and bass clefs). The bottom staff is a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The system concludes with the instruction ** Red. pp*.

mf *pp* *mf* ** Red. pp*



Second system of musical notation. It consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second and third staves are grand staves (treble and bass clefs). The bottom staff is a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The system concludes with the instruction ** Red. pp*.

mf *pp* *mf* ** Red. pp*



Third system of musical notation. It consists of four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second and third staves are grand staves (treble and bass clefs). The bottom staff is a bass clef. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The system concludes with the instruction ** Red. pp*.

mf *pp* *mf* ** Red. pp*

A musical score for "The Rose Tree" featuring four staves. The first two staves are for vocal parts (Soprano and Alto/Tenor) and the last two are for piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked "Allegretto". The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. There are also performance instructions like "Red." and asterisks. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for four staves: Treble 1, Treble 2, Treble 3, and Bass. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is 4/4. The music features a melody in the Treble 2 staff, with accompaniment in the other staves. The lyrics are written below the Bass staff. The score includes a large bracket on the left side, grouping the first three staves. The lyrics are: "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree", "The Rose Tree".

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in a four-staff format. The top two staves are for the vocal parts, and the bottom two are for the piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The score is divided into two systems. The first system consists of four measures. The vocal parts enter in the first measure with a half note G4 and a quarter note A4. The piano accompaniment enters with a half note G3 and a quarter note A3. The second system also consists of four measures. The vocal parts continue their melody, and the piano accompaniment provides harmonic support. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The piano part features a repeating eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The vocal melody is a simple, catchy tune. The score is marked with a double bar line and repeat signs at the beginning and end of each system.

ДОЛГАЯ ПЕДАЛЬ

Две верхние строчки исполняются правой рукой, две нижние — левой.

Педаль нажимается одновременно с аккордом и выдерживается до паузы на третьей четверти в тактах с паузами, сменяющих арпеджио. Только в тактах 36–38, где этих арпеджио нет, а имеются только следующие друг за другом аккорды — цепь быстро синкопируемых педалей.

В этой прелюдии имеются как бы два плана: на первом плане сильные, долго звучащие аккорды, звучание которых, несмотря на необходимость снятия рук для дальнейшего исполнения арпеджио, поддерживается долгой педалью. На втором плане эти арпеджио *pianissimo*. Педаль дает слияние всех звуков аккордов и арпеджио в одну общую звучность.

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Большая полнота, окрашенность и гармоничность общего звучания благодаря последовательному слиянию всех звуков аккордов и арпеджио.

С применением долгих педалей нужно быть очень осторожным. Такие педали возможны лишь тогда, когда сливающиеся звуки не дают фальшивого, загрязненного звучания. Этим объясняется сравнительно редкое применение долгих педалей в исполнительской практике.

ПРЕЛЮДИЯ 11

Andantino ♩=108

The musical score for Prelude No. 11 is written for piano in 4/4 time, key of D major. It is marked Andantino with a tempo of 108 beats per minute. The piece is characterized by a continuous chain of delayed pedals, indicated by asterisks and "Ped." markings throughout the score. The dynamics range from *pp* (pianissimo) to *ppp* (pianississimo). The score includes various musical notations such as slurs, fingerings, and articulation marks.

ЦЕПЬ ЗАПАЗДЫВАЮЩИХ ПЕДАЛЕЙ

В этой прелюдии лишь в самом начале берется ритмическая педаль, после чего следует непрерывная цепь запаздывающих педалей до конца прелюдии. Беспедальные моменты так коротки, что можно всю прелюдию без пробелов считать окрашенной педалью.

ПРЕЛЮДИЯ 12

Allegro risoluto ♩ = 112

Musical score for "The Rose Tree" in 3/4 time, key of D major. The score is for piano and features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. The tempo is marked "Allegretto". The score is divided into five measures. The first measure is marked *f marcato* and the fifth measure is marked *p dolce*. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The lyrics "The Rose Tree" are written below the bass line.

5 2 3 1 5 4 3 2 1 4 2

marcato *rall.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

4 3 5 2 3 1 5 4 5 4

p dolce *f marcato pp*

* senza Ped. Ped.* Ped.* senza Ped.

ПЕДАЛЬ СТАККАТО

Нажимаемая одновременно с аккордами, ритмическая педаль в этой прелюдии тотчас же быстро снимается (как бы стаккато!). В отрывках *forte* эта отрывистая педаль усиливает звучность аккордов стаккатиссимо, не удлиняя их звучания. В отрывках *piano* аккорды исполняются портаменто (. . .); педаль этим аккордам придает более богатую и мягкую окраску, также не удлиняя их звучания. Такты 15, 17-19 и 21 исполняются без педали, что обозначается специальной надписью „*senza Ped.*“ (senza по-итальянски—без).

ПРЕЛЮДИЯ 13

Vivace ♩=168

The musical score for Prelude No. 13 is written for piano in 4/4 time, marked Vivace with a tempo of 168 beats per minute. The key signature contains one sharp (F#). The score is organized into six staves. It features a variety of musical textures, including chords and melodic passages. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Pedal markings (Ped.) are used to enhance the sound of chords, often accompanied by an asterisk (*). Some measures are marked 'm.s.' (mano sinistra) and 'mf' (mezzo-forte). The score includes several measures where the pedal is not used, indicated by the 'senza Ped.' marking.



ПЕДАЛЬ, ОКРАШИВАЮЩАЯ И УСИЛИВАЮЩАЯ ЗВУЧНОСТЬ
(в быстрых гаммах и пассажах)

Быстрым гаммам и пассажам *crescendo* педаль придает блестящую окраску и усиливает выпуклость самого *crescendo*. При этом необходимым условием чистоты звучания является быстрое и полное снятие педали тотчас же по окончании педализируемой гаммы или пассажа. Поэтому в данной прелюдии, во втором такте ритмическая педаль держится в течение первых двух восьмых (продолжается в течение *crescendo* (—)) и снимается в точности на третьей восьмой, когда *crescendo* и сама восходящая гамма окончились. Такая же педализация во всех восходящих гаммах этой прелюдии.

ПРЕЛЮДИЯ 14

Allegro moderato e sostenuto ♩=69

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur over the first four notes, followed by a quarter rest, and then a series of eighth and sixteenth notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

*Red. *Red. *Red. *Red. *Red. *Red.*

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic development with slurs and fingerings. The left hand features a more active bass line. The system is marked *molto rit.* and ends with a double bar line.

a tempo

*Red. *Red. P* P* P* P* Red. *Red. *Red. *Red.*

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and fingerings. The left hand has a bass line with a slur and fingerings. The system is marked *p* and ends with a double bar line.

**Red. *Red. *Red. *Red. *Red. *Red. *Red. *Red. **

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a slur and fingerings. The left hand has a bass line with a slur and fingerings. The system is marked *cantabile* and ends with a double bar line.

*Red. *Red. *Red. Red.*

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a slur and fingerings. The left hand has a bass line with a slur and fingerings. The system ends with a double bar line.

** Red. * Red. **

Poco più mosso

Musical score for "Poco più mosso". The score is written for piano (p) and includes dynamic markings such as *p*, *rit.*, *Tempo I*, *rall.*, and *pp*. The notation features various fingerings (1-5) and pedaling instructions (Ped. * Ped. * Ped. *). The piece concludes with a *pp* marking.

ПЕДАЛИЗАЦИЯ ОДНОГОЛОСНОЙ МЕЛОДИИ БЕЗ АККОМПАНЕМЕНТА

Педализируются только долгие звуки, причем, если им предшествуют звуки легато, педаль должна быть синкопированной (в данной прелюдии — быстро синкопируемой). Применяемые здесь другие способы педализации ясны из проставленных обозначений педали в других местах.

В тактах 17 и 18 необходимо все четыре ноты мелодии педализировать отдельно, так как будучи взяты на одной педали, они лишат мелодию четкого контура.

ПРЕЛЮДИЯ 16

Andantino $\text{♩} = 69$

Musical score for "Прелюдия 16" (Andantino, $\text{♩} = 69$). The score is written for piano (p) and includes dynamic markings such as *mf*, *p*, and *p veloce e leggiero*. The notation features various fingerings (1-4) and pedaling instructions (Ped. * Ped. * Ped. *). The piece concludes with a *p veloce e leggiero* marking.

2 1 3 1 2 1 3 2 4 4 1 5 5 4

pp

Ped. * Ped. * Ped.

4 4 3 4 3

p

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

3 1 4 1 4 1 4 5

f veloce *p*

Ped. * Ped. * Ped.

4 4 4 4 4 4 4 4

cresc. *p*

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ПЕДАЛИЗАЦИЯ ЗВУКОВ ИЛ И АККОРДОВ С ФОРШЛАГАМИ

Форшлаг и всегда исполняются легато со звуками или аккордами, которым они предшествуют. Поэтому педализация с помощью ритмической педали здесь неприемлема, так как в педаль попадут эти форшлаг и загрязнят чистоту звучания педализируемых звуков и аккордов. Звуки и аккорды с форшлаг и следует педализировать синкопированной педалью (в данном случае быстро синкопируемой).

ПЕДАЛИЗАЦИЯ МЕЛОДИЙ НА ФОНЕ АККОМПАНЕМЕНТА

Мелодии на фоне аккомпанемента выдерживают длительные и частые педали. Полнота гармонического аккомпанемента в данной прелюдии допускает выдерживание педали даже тогда, когда мелодический контур идет по ступеням (секундами), как, например, во втором такте этой прелюдии. Запоздывающая педаль здесь необходима, так как мелодия все время идет легато. Педаль нажимается на второй восьмой первых или третьих четвертей такта, снимается на первой восьмой тех же четвертей.

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Звуки аккомпанемента (восьмые в левой руке вместе с нижними нотами в правой) благодаря педали сливаются в полный гармонический фон. Звуки мелодии приобретают большую полноту и красочность.

ПРЕЛЮДИЯ 18

Allegretto scherzando $\text{♩} = 152$

This page contains six systems of musical notation for piano. The notation is written on grand staves (treble and bass clefs joined by a brace). The key signature is one sharp (F#). The systems are as follows:

- System 1:** Treble clef has a series of chords and eighth notes. Bass clef has a simple accompaniment. Fingerings are indicated by numbers 1-5.
- System 2:** Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a simple accompaniment. Dynamic marking *mf* is present. A *cresc.* marking is above the bass staff.
- System 3:** Treble clef has a series of chords. Bass clef has a simple accompaniment. Dynamic marking *f* is present.
- System 4:** Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a simple accompaniment.
- System 5:** Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a simple accompaniment.
- System 6:** Treble clef has a melodic line with slurs. Bass clef has a simple accompaniment. Dynamic marking *mf* is present.

The image shows three systems of musical notation for a left pedal exercise. Each system consists of two staves. The first system has a treble staff with notes and a bass staff with rests and some notes. The second system continues the melody in the treble staff and adds more notes in the bass staff. The third system concludes the exercise with a final chord in the treble staff and a sustained note in the bass staff. Fingerings are indicated by numbers 1-5. A dashed box labeled '8.' is placed above the first system, and another '8.' is above the second system.

ЛЕВАЯ ПЕДАЛЬ

Вся прелюдия исполняется под левую педаль, без всякого участия правой. Нажатая в начале прелюдии левая педаль не снимается до самого конца.

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Особая тонкость и прозрачность звучания. При исполнении на рояле к тому же еще и интересное изменение окраски звуков.

ПРЕЛЮДИЯ 19

Andantino $\text{♩} = 132$

The image shows the musical score for Prelude 19, marked Andantino with a tempo of 132 beats per minute. The score is written for a single system with two staves. The treble staff contains a melody with fingerings 1 and 5. The bass staff contains a supporting line with fingerings 1 and 5. The dynamics are marked *p* (piano) and *una corda*. The score includes a repeat sign and a final cadence marked with a double bar line and a repeat sign.

Andantino con moto ♩ = 138

cantabile

cantabile

mp

Red. **Red.* **Red.* **Red.*

**Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

mp

**Red.* **Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

**Red.* **Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

mp

**Red.* **Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

**Red.* **Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

Red. **Red.* **Red.* **Red.* **Red.*

a tempo 35

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

* Ped. * Ped. * Ped.

ПРИМЕНЕНИЕ ОБЕИХ ПЕДАЛЕЙ

По своему построению прелюдия похожа на прелюдию № 15, где мелодия проходит на фоне аккомпанемента. Примечания к прелюдии № 15 полностью относятся и к этой прелюдии. Левая педаль держится нажатой в течение всей прелюдии.

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Особо тонкая окраска звуков мелодии и фона аккомпанемента.

ПРЕЛЮДИЯ 20

Allegro $\text{♩} = 176$

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

ЧАСТИЧНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ ЛЕВОЙ ПЕДАЛИ

ЗВУКОВОЙ РЕЗУЛЬТАТ

Усиление контраста между отрывками сильного и слабого характера. Заключительные два такта благодаря правой педали получают особо яркую и энергичную звучность при условии исполнения трех четвертей первого такта острым, сильным стаккатиссимо и аккорда последнего такта сильным акцентом.

СОДЕРЖАНИЕ

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ	2
ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ ТЕКСТ К ПЕДАЛЬНЫМ ПРЕЛЮДИЯМ	3
ПРЕЛЮДИЯ 1	5
ПРЕЛЮДИЯ 2	6
ПРЕЛЮДИЯ 3	8
ПРЕЛЮДИЯ 4	9
ПРЕЛЮДИЯ 5	10
ПРЕЛЮДИЯ 6	12
ПРЕЛЮДИЯ 7	13
ПРЕЛЮДИЯ 8	15
ПРЕЛЮДИЯ 9	17
ПРЕЛЮДИЯ 10	18
ПРЕЛЮДИЯ 11	22
ПРЕЛЮДИЯ 12	23
ПРЕЛЮДИЯ 13	24
ПРЕЛЮДИЯ 14	25
ПРЕЛЮДИЯ 15	27
ПРЕЛЮДИЯ 16	28
ПРЕЛЮДИЯ 17	30
ПРЕЛЮДИЯ 18	31
ПРЕЛЮДИЯ 19	33
ПРЕЛЮДИЯ 20	35

М а й к а п а р Самуил Моисеевич
ДВАДЦАТЬ ПЕДАЛЬНЫХ ПРЕЛЮДИЙ
для фортепиано
Т. п. „ск“ 1964 г. № 591

Редактор *В. Веселов*. Худож. редактор *Л. Рожков*
Техн. редактор *Ф. Сорина*. Корректоры *Д. Горбаненко* и *В. Кравченко*

Подп. к печати 2 IX-1964 г. Формат 60 x 90 1/8. Бум. л. 2,25. Печ. л. 4,5 (4,5).
Уч.-изд. л. 4,5. Тираж 4830 экз. Заказ № 675. Цена 45 к.

Издательство „Музыка“, Ленинградское отделение, Ленинград, Д-88, Невский пр., 28

Ленинградская фабрика офсетной печати № 5 „Главполиграфпрома“
Государственного комитета Совета Министров СССР по печати,
Ул. Черняховского, 17